



NOSTRA VEU

BUTLLETÍ DEL CASAL CATALÀ DE COSTA RICA

ANY 1er.

No. 5

AGOST 1982

COMENTARI

Com havíem anunciat, el nostre president viatjà a Barcelona els primers dies de Juliol. Els resultats d'aquest viatge i de les entrevistes que tingué amb els representants de la Secretaria de Relacions amb els Casals i de l'Institut Català de Cooperació Ibero-americana, senyors Ramon Goicoechea i Esteve Bassols, foren molt encoratjadors. Podem dir que després d'aquestes converses, les futures activitats del CASAL han adquirit perspectives francament grandioses. Seguim-les, si us plau!

Es parlà de la transmissió a Costa Rica de l'Hora Catalana, cosa que ja estem preparant; del donatiu d'una col·lecció de la GRAN ENCICLOPEDIA CATALANA, que ja està en camí i de la que aviat en podrem fruir els catalans de Costa Rica; de la possibilitat de portar curts cinematogràfics, amb els que podrem projectar imatges de la nostra terra, de la seva cultura, del seu art, de la seva història i dels seus avenços en l'activitat científica, que son admirables. Es parlà també dels cursos de llengua, d'art, d'història, etc., que volem donar quant més aviat millor, i de l'ajuda que necessitem per a dur-los a bon terme amb eficàcia.

S'establiren plans per l'any proper: alguns d'ells, sonen fantàstics! Pretenem presentar la "EXPO-CATALUNYA", que és una exposició itinerant, que recorre el món exhibint mostres importants de la cultura catalana enmarcada en unes JORNADES CATALANES que inclourien Recitals de Poesia i de Cançó, amb intèrprets de gran qualitat, però dels que encara ens reservem els noms! També cicles de conferències de extraordinari nivell, concursos, gastronomia, i moltes coses més! En fin, projectes molt amplis, tots realitzables, -res de somniar truites-; tots sorprenents, agradables, i que ens faríen sentir Catalunya com poques vegades l'hem sentit a Costa Rica!

Tot això, que sona fantàstic però es ben real, es conseqüència de l'empenta del nostre CASAL en els seus primers sis mesos d'existència. En un altre espai d'aquest Butlletí podreu llegir el comentari que sobre la nostra entitat publica "NOTICIA DE CATALUNYA", No. 18. El nostre

CASAL treballa molt i es fa sentir. Això ens facilita l'ajuda de les entitats de Catalunya, que des de la terra volen contribuir al nostre desenvolupament.

També a Costa Rica el CASAL ha anat creixent. Avui som molt més forts que fa tres mesos; però encara necessitem més gent: tota la gent catalana i la que estima Catalunya, que viu aquí amb nosaltres en aquest hermós recó de món. El CASAL CATALA vol promoure y propagar l'imatge de Catalunya, perquè els que en fem part tenim una creença i una filosofia. Creiem en Catalunya perquè és la nostra terra i l'estimem molt; quan més lluny en som, encara més. Com molt bé diu Frederic Soler, quan ens parla del foc de la Pàtria:

... "Perquè en aquell foc, amb tu,
de l'hivern en les vetllades,
hi veus la dona que estimes;
els teus fills que t'idolatren;
els teus nets, que comptant denes,
et fan petons a la falda;
veus els mossos que t'aprecien
i fins els gossos que et guarden".

I la nostra filosofia consisteix en sentir-nos catalans i deslliurar l'afany que portem dins de fer que tots els que son catalans s'en sentin de debó. Per ser català, no n'hi ha prou amb haver nascut a Catalunya. Se n'ha de mantenir l'identitat, sempre ferma, parlant i llegint en català; ballant sardanes, cantant les cançons de la terra; rellegint la seva història, estudiant la geografia, les costums i les tradicions. En una paraula, tractant sempre de coneixer-la a plenitud, cada dia més. Com més la coneixerem nosaltres, més la podrem fer conèixer als altres. I si assolim això, més gran la farem i més orgull tindrem de ser catalans!

Això es el que volem i el que estem fent des del CASAL CATALA. Si de veritat senti Catalunya, adjuudeu-nos a fer-lo gran i fort!

Día 17, dimarts. Ricard Alvarez, president del CASAL CATALA, ens parlarà sobre "MANUEL DE FALLA I L'ATLANTIDA". Per l'interès general del tema, la xerrada sera en castellà, Local del CASAL, a les 8 p.m.

Com deiem en el comentari anterior, a "NOTICIA DE CATALUNYA" No. 18 ve publicada, en la secció "Catalunya endins Catalunya enfora" la nota següent: "El Casal Català de Costa Rica està engegat i no para. Del Butlletí "NOSTRA VEU" corresponent als mesos de maig i juny, ens assabentem que s'ha creat un orfeó, que compta amb l'activa participació dels mestres Agustí Cullell i Jordi Antich, ambdós de l'Orquesta Simfònica Nacional d'aquell país; i amb el mateix propòsit de promoció s'està preparant un esbart dansaire. El primer gran ball del CASAL celebrat el dia 29 de maig, obtingué un èxit sensacional i la xerrada sobre el pintor Joan Miró, il·lustrada amb diapositives, que tingué lloc el 15 de juny aplegà una munió de curiosos interessats en l'obra del nostre artista universal. I un mot a la fi per a cloure aquesta notícia des de Costa Rica: La revetlla de Sant Joan, a la finca del senyor Joan Llobet a San Josecito de Alajuela, on hom pogué recordar la Catalunya llunyana amb una festa memorable: la nit de tots els catalans. Quina gent més ferma aquesta del CASAL CATALA de Costa Rica!"

¿Oi que és molt agradable llegir aquests reconeixements a les tasques del CASAL? ¿Oi que tenim raó quan diem que el nostre CASAL treballa molt i es fa sentir?

Au doncs: ajudeu-nos! Feu-vos socis i col·laboreu en els projectes de les comissions!

I per tancar amb un altra notícia excel·lent aquests comentaris, informarem que la biblioteca del CASAL s'ha enriquit amb dues esplèndides donacions. Una del nostre estimat Patrici JOAN LLOBET COMADRAN, que comporta 10 volums, entre ells una magnífica i recent edició del DICCIONARI GENERAL DE LA LLENGUA CATALANA, del recordat Mestre Pompeu Fabra. Aquest exemplar ha estat destinat, provisionalment, a l'ús de la secretaria. I l'altra del bon amic Llicenciat JOSEP MARIA PUJOL PORTUGUEZ, qui ens feu ofrena d'un preciós lot de 28 llibres, entre els que destaquem dues obres molt importants sobre Mossèn Cinto Verdager -una d'elles amb diversos documents inèdits; les "Confessions", de Sant Agustí; i també un recull de la revista "CATALUNYA" dels anys 1942 al 1945, publicada

Guilá **ARTE Y TECNICA**
GUILA & CO. LTDA

200 mts. N. BANC ANGLO
 Sant Pere de Montes de Oca
 TELS: 24-10-10; 24-20-20

ARTICLES PER: _____
 Arquitectura. Ingenieria. Publicitat.
 Oficina. Dibuix Artistic i Tecnic.
 Papereria en General.
 Copies de Planols. Copies Fotostatiques.

a Buenos Aires, Argentina, amb un contingut interessantíssim!

Moltes, moltíssimes gràcies, benvolguts amics! Heus ací una manera pràctica i útil de mantenir l'identitat catalana! Amb gestos com aquests es demostra sense lirismes l'amor per Catalunya; i es contribueix de debò a fer-la gran! ¡Quin bon exemple, amics Llobet i Pujol!

A fi de que tots els membres del CASAL sàpiguen quins llibres tenim i puguin aprofitar-ne, ben aviat publicarem la llista del contingut de la nostra biblioteca, fins fa poc incipient, pero que ja comença a fer molt goig! Informarem també de les normes per a usar-la i del nom, adreça i telèfon del bibliotecari.

L'ESPURNA!

S'està preparant, amb autèntic entusiasme i activitat incansable, l'organització de la Diada de l'onze de Setembre. Totes les comissions hi tenen la seva tasca; i dintre de pocs dies circularan els programes-invítació.

No podem encara donar detalls. Pero sí podem avançar que es tractarà d'un sopar-buffet -de preu molt raonable- en el que hi haurà cantades, poesies, ballades, homenatges, i fins i tot un llibret de poesies patriòtiques editat pel CASAL CATALA, que podreu comprar per un preu mínim

Tothom s'hi vol lluir! Prepareu-vos doncs per assistir-hi. No us comprometeu pel dissabte 11 de Setembre. La festa durarà de les sis de la tarda fins a mitja-nit, o més. Esteu atents!

COMISSIO D'ESBARJO:

Tots els dimecres i dijous, curs de sardana, en el local del CASAL a les 7.30 p.m. Si us interessa aprendre'n i voleu detalls, telefonu als Nos.: 35-83-95, 23-25-19, 21-11-98.

Tots els dimarts i dijous, assaig del Cor, en el local del CASAL a les 7.30 p.m. Si us interessa prendre-hi part i voleu detalls, telefonu a 35-08-86, 32-48-50, 23-25-19.

COMISSIO DE CULTURA:

Ens informa la secretaria, que han arribat al Casal, las següents publicacions:

Notícia de Catalunya · març 1982, No. 15.
 · juliol 1982, No. 20.
 · juliol 1982, extra del mundial.

Butlletí del Casal Catalá -Tolosa del Llenguadoc, No. 138.
 Butlletí del Centre Catalá de Rosario - No. 4.
 Butlletí del Centre Catalá de Santiago de Xile, No. 7.

Recordeu que podeu demanar al secretari del Casal, qualsevol d'aquestas publicacions. al tel. 32 - 68 - 36.

LA LENGUA

PARLEMBE EL CATALÀ, PERQUÈ NO PARLEM D'ALTRA MANERA

D'ara en davant publicarem algunas regles per a escriure correctament la llengua catalana del llibre d'en R. Folch i Capdevila.

REGLA 9

L'ARTICLE

L'article s'escriu sempre amb apòstrof davant els mots començats en vocal o h.

Exemples: *l'avi, l'aire, l'element, l'eura, l'ignorant, l'imperi, l'os, l'ocell, l'ultratge, l'udol, l'hàbit, l'hereu, l'herba, l'himne, l'horta, l'hospici, l'huracà*, etc.

Però s'escriu sense apòstrof l'article femení *la* davant els mots que comencin en *i* o *u* febles, precedits o no de *h*. Exemples: *la idolatria, la idea, la ullada, la història, la humilitat*, etc. En canvi: *l'illa, l'única*.

Noti's que l'article neutre *lo*, malauradament bastant usat en el llenguatge parlat, és un castellanisme. En lloc seu cal usar *el, allò, això, cosa*, segons convingui: *el bo del cas; allò que veus; això que et dic; no en sabem res, cosa que ens té preocupats*.

L'article masculí *el* es contreu darrera les preposicions *a, de, per i fa al, del, pel*.

- Al* - Contracció de *a el*.
- Del* - Contracció de *de el*.
- Pel* - Contracció de *per el*.

La contracció també es realitza amb l'article en plural - *els* - i tenim:

- Als* - Contracció de *a els*.
- Dels* - Contracció de *de els*.
- Pels* - Contracció de *per els*.

Però la contracció de l'article en singular no té mai lloc davant els mots que comencin en vocal o *h*.

Així escriurem: *vaig al camp; el vestit del noi; passar pel camí*, etc.

Però: *vaig a l'hort; el vestit de l'infant; passar per l'averany*.

També es contreu la preposició *ca* (derivada de *casa*) davant els articles *el i en*: *a can Joan; vinc de cal notari*.

En és un article característic del català. Només s'usa davant nom propi d'home començat en consonant: *en Ramon, en Juliachs, en Lluís, en Peypoch*. Si el nom comença en vocal, l'article és *l'*: *l'Antoni, l'Amigó, l'Ivern, l'Ernest*. El femení de l'article *en* és *la*: *La Maria*, que s'apostrofa o no segons la regla general, *l'Antonietta, la Isabel, l'Ursula, la Ursulina*. En català clàssic existia el femení *na* (*na Isabel*, etc), avui caigut en desús i que no és recomanable perquè sona afectat. També sona afectat a la major part del territori català l'ús dels noms propis sense article: *ha vingut Joan, hem vist Maria*, per la qual raó és d'aconsejar que es posi sempre l'article (*ha vingut en Joan, ha vingut la Maria*) d'acord amb l'ús general. Només s'exceptuen els noms de personatges històrics o els de personatges estrangers: *Quan Jesús predicava a Galilea; eren els soldats de Napoleó; la teoria de la relativitat d'Einstein; les obres completes de Ramon Llull*; o bé quan diem seguits el nom i els cognoms, no en estil familiar sinó oficial: *Ordenem a Pere March i Pujals que es presenti a l'alcaldia en el terme de tres dies*.



RESTAURANT-BAR

INTERNACIONAL

on podreu també gaudir

de plats catalans

d'extraordinària qualitat.

Obert de 12-2 p.m.

i de 7-11 p.m.

AVINGUDA 2a. - CARRER 40
TELÈFON 21-50-73
SAN JOSE - COSTA RICA



GAS GOYA

ESPECIAL PER ENCENEDORS

AMB EL SEU ADAPTADOR

OMPLA QUALSEVOL

MARCA D'ENCENEDOR

EN VENDA A

L'ARMERIA POLINI, SCAGLIETTI

i principals establiments

VOCABULARI - FULL N° 3 - NUMERALS CARDINALS

1. Un, una	23. Vint-i-tres	45. Quaranta-cinc	69. Seixanta-nou	97. Noranta-set
2. Dos, dues	24. Vint-i-quatre	46. Quaranta-sis	70. Setanta	98. Noranta-vuit
3. Tres	25. Vint-i-cinc	47. Quaranta-set	71. Setanta-un	99. Noranta-nou
4. Quatre	26. Vint-i-sis	48. Quaranta-vuit	72. Setanta-dos	100. Cent
5. Cinc	27. Vint-i-set	49. Quaranta-nou	73. Setanta-tres	200. Dos-cents
6. Sis	28. Vint-i-vuit	50. Cinquanta	74. Setanta-quatre	300. Tres-cents
7. Set	29. Vint-i-nou	51. Cinquanta-un	75. Setanta-cinc	400. Quatre-cents
8. Vuit	30. Trenta	52. Cinquanta-dos	76. Setanta-sis	500. Cinc-cents
9. Nou	31. Trenta-un	53. Cinquanta-tres	77. Setanta-set	600. Sis-cents
10. Deu	32. Trenta-dos	54. Cinquanta-quatre	78. Setanta-vuit	700. Set-cents
11. Onze	33. Trenta-tres	55. Cinquanta-cinc	79. Setanta-nou	800. Vuit-cents
12. Dotze	34. Trenta-quatre	56. Cinquanta-sis	80. Vuitanta	900. Nou-cents
13. Tretze	35. Trenta-cinc	57. Cinquanta-set	81. Vuitanta-dos	1000. Mil
14. Catorze	36. Trenta-six	58. Cinquanta-vuit	83. Vuitanta-tres	2000. Dos mil
15. Quinze	37. Trenta-set	59. Cinquanta-nou	84. Vuitanta-cinc	3000. Tres mil
16. Setze	38. Trenta-vuit	60. Seixanta	86. Vuitanta-sis	4000. Quatre mil
17. Dissset	39. Trenta-nou	61. Seixanta-un	87. Vuitanta-set	5000. Cinc mil
18. Divuit	40. Quaranta	62. Seixanta-dos	88. Vuitanta-vuit	6000. Sis mil
19. Dinou	41. Quaranta-un	63. Seixanta-tres	89. Vuitanta-nou	7000. Set mil
20. Vint	42. Quaranta-dos	64. Seixanta-quatre	90. Noranta	8000. Vuit mil
21. Vint-i-un	43. Quaranta-tres	65. Seixanta-cinc	91. Noranta-un	9000. Nou mil
22. Vint-i-dos	44. Quaranta-quatre	66. Seixanta-sis	92. Noranta-dos	10000. Deu mil
		67. Seixanta-set	93. Noranta-tres	1000000. Un milió
		68. Seixanta-vuit	94. Noranta-quatre	
			95. Noranta-cinc	
			96. Noranta-sis	

Bolsa Filatèlica

RICARD ALVAREZ P.
Gerent
SEGELLS PER COLLECCIONS
ESTUDIS - VALORACIONS



EDIFICI TRIFAMI - DESPATX 201
CARRER 2, ENTRE AVINGUDES CENTRAL i 1a.
TELÈFON 23-25-19
APARTAT 6624 - SAN JOSE - 1000
COSTA RICA



Dama Elegante

Baixos de L'Hotel President
San José

CASAL CATALA

DE

COSTA RICA

APARTADO 4860
SAN JOSE, COSTA RICA

IMPRESOS